Schweizerische Eidgenossenschaft
Confédération suisse
Confederazione Svizzera
Confederaziun svizra

Eidgenössisches Departement für Verteidigung, Bevölkerungsschutz und Sport VBS

Bundesamt für Bevölkerungsschutz BABS
NAZ und Ereignisbewältigung NEOC

15.12.2025

FAQ Hazmat Suisse

Voraussetzungen

Q: Wer darf Hazmat Suisse benutzen und zu welchen Bedingungen?
A: Es gelten folgende Regeln:

- Autorisierte Benutzer sind Mitarbeitende der Schweizer Behörden (Bund, Kantone, Gemeinden) und Dritter, wenn sie im Auftrag der Behörden handeln (zB Chemiewehr). Ausnahmen sind mit dem NEOC zu regeln.
- Die Benutzer/innen sind verantwortlich für die Informationen, die sie ins System eingeben. Dies gilt insbesondere auch für den Bereich "Ereignisse". Das System ist nicht für "vertraulich" klassifizierte Informationen zugelassen.
- Weiter sind die in der Anwendung im Teil "Rechtliches" unter Informationen (ⓘ) aufgeführten Bestimmungen (Haftung, Verweise und Links, Datenschutz, Benutzerdaten, Copyright) zu beachten.

Q: Was kostet eine Lizenz von Hazmat Suisse?
A: Die Verwendung von Hazmat Suisse ist für die berechtigten Nutzer kostenlos. Die Kosten für die Entwicklung des Systems, die Datenpflege, den Betrieb und Unterhalt sowie die lizenzpflichtigen Daten übernimmt das Bundesamt für Bevölkerungsschutz.

Q: Welche Versionen von Hazmat Suisse gibt es?
A: Es existieren:

- Lokale Installationen für Apple macOS* und Microsoft Windows*
- Server-Installation für Intranet: Linux* und Microsoft Windows*
- Apps für mobile Geräte: Android* und iOS**
- Internet-Installation auf einem Server des NEOC: https://app.naz.ch/hazmatsuisse
- Intranet-Installation für die Bundesverwaltung auf einem Server des NEOC: https://app.naz.admin.ch/bv-hazmatsuisse/.

* Kann unter Informationen ⓘ in der Internet/Intranet-Installation des NEOC heruntergeladen werden
** Im Schweizer App Store von Apple (Link), Freischaltung über Registration auf Internet-Installation des NEOC

Q: Welche Bedingungen stellt Hazmat Suisse an das Gerät, auf welchem es installiert werden soll?
A: Standalone-Plattform (Apple macOS und Microsoft Windows)

- Port 8080 muss verfügbar sein (ist konfigurierbar)
- 2 GB Speicherplatz und 4GB RAM
- Lokaler E-Mail-Client für die E-Mail-Funktionalität (optional)
- Netzwerkverbindung für Kartenfunktionalität

Mobile-Plattform

Android

- Android 11.0 und aufwärts, mit aktueller Google Chrome App
- 3 GB Speicherplatz
- Lokaler E-Mail-Client für die E-Mail-Funktionalität (optional)
- Netzwerkverbindung für Kartenfunktionalität

iOS

- iOS 15.0 und aufwärts
- 3 GB Speicherplatz
- Lokaler E-Mail-Client für die E-Mail-Funktionalität (optional)

- Netzwerkverbindung für Kartenfunktionalität

Intranet-Plattform
- Java OpenJDK 11 oder eine andere Implementierung der Java-Plattform derselben Version, Standard Edition Version 11
- Tomcat Applikation Server Version 9.x.x (es kann auch der mitgelieferte Tomcat Server verwendet werden)
- Port 8080 muss verfügbar sein, wenn der mitgelieferte Tomcat Server verwendet wird (ist konfigurierbar)
- 3 GB Speicherplatz
- Einen SMTP Server für die E-Mail-Funktionalität (optional)
- eCall SMS-Plattform für die SMS-Funktionalität (optional)

Verwenden Sie einen aktuellen Browser. Getestet wurde auf Mozilla Firefox, Apple Safari, Microsoft Edge und Google Chrome. Microsoft Internet Explorer wird nicht unterstützt.

Q: Bietet die Internet-Lösung den identischen Umfang und die gleichen Funktionalitäten wie die Intranet-Lösung oder die lokalen Installationen?
A: Ja, alle drei Installationen sind bezüglich Umfang und Funktionalitäten identisch.

Q: Wie lange ist das Initialpasswort für die Internetinstallation des NEOC gültig?
A: Das Initialpasswort ist nur 7 Tage gültig. Danach muss der betreffende User gelöscht und erneut angelegt werden. Dazu wenden Sie sich an Ihren Koordinator.

Q: Auf einem Smartphone oder Tablet kann man entweder die App benutzen oder sich mit dem Browser auf der Internetversion einloggen. Worin unterscheiden sich die beiden Varianten (ausser der benötigten Internetverbindung für letztere Variante)?
A:
- Login: Bei der Internet-Variante muss man sich nach jedem Start neu einloggen.
- Suche:
    - Die App kann die Suchresultate nicht gewichten. Die Resultate werden in der Stoffauswahl alphanumerisch sortiert angezeigt.
    - In der App stehen folgende Suchkriterien nicht zur Verfügung;
        - LVA-Code
        - Quellenliste
        - Nr. zur Kennzeichnung der Gefahr
        - Summenformel
        - weitere Merkmale (alle Merkmale)
    - Die Suche ist bei der Internet-Variante schneller. Das macht sich bei vielen Treffern bemerkbar.
- Speichern von Inhalten: Die App speichert Listen, Favoriten und Informationen zu Ereignissen lokal (auf dem Gerät), die Internet-Variante auf dem Server.

Q: Welche Verfügbarkeit des Servers von app.naz.ch/hazmatsuisse wird sichergestellt?
A: Verfügbarkeit der NEOC-IT-Infrastruktur ist 99.9%

Q: Braucht die Internet-Lösung zusätzliche clientseitige Software?
A: Nein, nur einen aktuellen Browser. (Internet Explorer gehört nicht dazu.)

Q: Mit welchem Browser kann ich die Internet- oder Intranet-Lösung benutzen?
A: Es funktionieren eigentlich alle aktuellen Browser. Internet Explorer funktioniert nicht. Chrome läuft auf allen Plattformen am schnellsten, Edge (ab Version 79), Firefox und Safari funktionieren ebenfalls sehr gut.

Q: Gibt es die Dokumentation auch auf Italienisch?
A: Das Manual und die Installationshandbücher sind nur in französischer und deutscher Sprache verfügbar. Italienische Versionen sind zurzeit nicht vorgesehen. Die Oberfläche der Anwendung hingegen ist komplett in den Sprachen deutsch, französisch, italienisch und englisch gehalten.

Zugang zu Hazmat Suisse

Q: Wie komme ich zu den Zugangsdaten resp. zur Anwendung?
A: Wenden Sie sich an den/die für Ihren Nutzerkreis zuständige/n Koordinator/in.

Q: Wer ist mein/e Hazmat Suisse-Koordinator/in?
A: Die Liste der Koordinatoren ist auf naz.ch abgelegt. Finden Sie da keine Antwort, fragen Sie beim NEOC unter hazmatsuisse@babs.admin.ch an.

Q: Welche Aufgaben hat der/die Hazmat Suisse-Koordinator/in.
A: Der/die Hazmat Suisse Koordinator/in ist die Verbindung zwischen dem Endanwender und dem NEOC.
Hazmat Suisse-Koordinator/innen

- sind die erste Ansprechstelle für das NEOC und für die autorisierten Hazmat Suisse-Benutzer in ihrem Zuständigkeitsbereich
- sind zuständig, dass "ihre" Hazmat Suisse-Benutzer einen Zugriff zur Online-Version bekommen. Dafür erhalten sie einen Admin-Login in der Online-Version. Benutzer können einzeln gepflegt oder als Listen importiert werden.
- erinnern aus dem entsprechenden Benutzerkreis ausscheidende Benutzer/innen an das Ende ihrer Benutzungsrechte und löschen diese im System.
- teilen bei einem Koordinatoren-Wechsel den/die Nachfolger/in und dessen Anschrift dem NEOC mit.
- sammelt Feedback der User betreffend (Fehlern, Verbesserungsvorschlägen) und leitet diese an das NEOC weiter.

Q: Ich habe einen Fehler in den Daten oder der Funktionalität von Hazmat Suisse gefunden. Wem kann ich das melden?
A: Melden Sie bitte Fehler ihrem Koordinator oder direkt dem NEOC.

Prio-Stoffe
Q: Was sind die Prio-Stoffe und wozu dienen sie?
A: Die Prio-Stoffe sind eine Auswahl von 50 Stoffeinträgen, die es dem User ermöglichen sollen, möglichst rasch zu den in der Regel im Einsatz relevanten Stoffeinträgen zu kommen. Um nur in diesem Bestand zu suchen, muss in der Suche das Suchmerkmal "Prio-Stoffe" ausgewählt werden.

Q: Wo kann ich nachschauen, welche Einträge auf der Prio-Stoffe-Liste sind?
A: Die Liste der Prio-Stoffe kann in der Anwendung unter dem Namen "[NEOC] Prio List" unter Favoriten angeschaut werden. Auch wird die aktuelle Liste auf der Homepage von Hazmat Suisse publiziert. Hier werden auch allfällige Änderungen, welche mit dem letzten Update von Hazmat Suisse eingeführt wurden, klar bezeichnet**.**

Q: Wie kann man die Liste der Prio-Stoffe modifizieren?
A: Die Liste der Prio-Stoffe ist unter dem Namen "[NEOC] Prio List" unter Favoriten abgelegt und kann wie eine Favoritenliste modifiziert werden. Das heisst, man kann Stoffe hinzufügen und entfernen. Es ist allerdings nicht möglich, sie mit einer anderen Favoritenliste zu vereinen, umzubenennen oder zu löschen.
Mit dem Button «Wiederherstellen» in den Einstellungen kann die Prio-Stoffe-Liste jederzeit auf den Zustand der Auslieferung zurückgesetzt werden.

Q: Wie wurde die Liste der Prio-Stoffe erstellt?
A: Die Liste der Prio-Stoffe umfasst 50 Einträge und wird vom NEOC gepflegt. Als Basis dienten die Liste "Besonders gefährliche Stoffe" der Stabstelle Sicherheit der Universität Heidelberg DEU sowie die unfallträchtigsten Stoffe aus: Geissmann F, Ludescher U (2006), «Chemiewehr für Einsatzkräfte, Grundlagen – Ausbildung – Einsatz», Simowa, Bern. Zu diesen Stoffen wurde in Hazmat Suisse der für Einsatzkräfte jeweils relevanteste Eintrag gesucht. Dabei stand die Vollständigkeit der relevanten Merkmale im Vordergrund. Bei Stoffen, sie in verschiedenen Konzentrationen in Hazmat Suisse erfasst sind, wurde in der Regel die höchste Konzentration gewählt.

Q: Wie kann ich die Liste der Prio-Stoffe anpassen?
A: Die Liste der Prio-Stoffe kann wie eine normale Favoriten-Liste durch Löschen / Hinzufügen von Stoffeinträgen geändert werden.

Q: Ich habe eine Liste der Prio-Stoffe für meine OE erstellt. Wie kann ich diese teilen?

A: Zurzeit gibt es keine Funktion, um die Liste der Prio-Stoffe zu teilen (beispielsweise über eine Export- / Import-Funktion wie bei normalen Favoriten-Listen). Jeder User muss die Anpassungen in seinem System selbst vornehmen.

Q: Was passiert bei einem Update mit der Prio-Stoffe-Liste?
A: Mit einem Update von Hazmat Suisse wird auch eine möglicherweise vom NEOC überarbeitete Prio-Stoffe-Liste mitgeliefert. Allfällige vom User vorgenommene Änderungen werden jedoch berücksichtigt. Vom NEOC neu auf die Liste der Prio-Stoffe aufgenommene Einträge werden hinzugefügt, vom User gelöschte hingegen nicht wieder hinzugefügt und bleiben gelöscht.

Dokumentation
Q: Welche Dokumentation zu Hazmat Suisse existiert, und wo finde ich diese?
A: Es existieren folgende Dokumente, alle in deutscher und französischer Sprache:

- Newsletter Hazmat Suisse: auf www.naz.ch/themen/hazmat
- Benutzerhandbuch: unter dem "?" in der Applikation
- Installationshandbuch: unter dem ⓘ in der Applikation und auf naz.ch
- Systemanforderungen: Unter dem ⓘ in der Applikation und auf naz.ch
- FAQ (dieses Dokument): auf naz.ch
- Liste der Prio-Stoffe: auf naz.ch

Anmeldung / Login für die Internet-Version
Q: Ich kann kein neues Passwort anlegen.
A. Beachten Sie bitte, dass folgende Mindestanforderungen erfüllt sein müssen: Mindestens 8, maximal 50 Zeichen, davon muss mindestens ein Zeichen jeweils ein Sonderzeichen (@$!%*?_&()#=/)., ein Grossbuchstabe, ein Kleinbuchstabe und eine Nummer sein.

Anmeldung / Login allgemein
Q: Wenn ich Hazmat Suisse zum ersten Mal starte, kommt eine Meldung wegen einem Zertifikatfehler.
A: Sie müssen einmalig eine Ausnahmeregel zulassen, damit Hazmat Suisse angezeigt werden kann oder ein neues Zertifikat installieren (wenden Sie sich dazu an Ihre/n Koordinator/in oder direkt an das NEOC).

Anlegen von Usern
Q: Wenn ich als Admin eine Liste mit Benutzern einlesen möchte, bricht der Import mit einer Fehlermeldung ab.
A: Vermutlich ist Ihre Liste falsch formatiert und kann deshalb nicht eingelesen werden.
Achten Sie bitte darauf, dass
-alle Werte von Anführungszeichen (") eingeschlossen sind.
-die Rollen aller User müssen "USER" sein.
-Telefonnummern mit einem '+' beginnen und keine Leerschläge enthalten.

Q: Bei der Eingabemaske um neue User anzulegen fehlen gewisse Felder.
A: Bitte deaktivieren Sie die automatische Übersetzung in Ihrem Browser. Insbesondere der Microsoft Translator in Edge verursacht in diesem Fall Konflikte mit Formularen im Ereignis-Modul. Wie man das ausschalten kann, steht auf den Support-Seiten von Microsoft.

OS-spezifische Probleme: Windows Standalone
Q: Nach dem ersten Start auf Windows sehe ich eine leere Seite. Was kann ich tun?
A: Um die Desktop Version in Microsoft Edge das erste Mal zu öffnen, muss die URL einmal in den Browser kopiert und aufgerufen werden. Nachdem dies einmal durchgeführt wurde, kann mit der start.bat die Desktop Version direkt jederzeit aufgerufen werden (d.h. der Browser startet direkt).

OS-spezifische Probleme: iOS
Q: Nach dem ersten Start nach Neuinstallation oder Update auf iOS sehe ich das "Spinning Wheel". Dieses verunmöglicht mir die Eingabe in der Suche.
A: Gehen Sie auf Einstellungen unter dem Menu mit den drei Punkten oben rechts. Wählen Sie dort ein Stoffausgabeprofil aus dem Drop-Down und klicken Sie auf "Speichern". Danach sollte die App wie gewohnt funktionieren.

Q: Die iOS-Version verlangt nach der Installation nach einem User-Namen und Passwort. Wie erhalte ich diese Informationen?
A: Die iOS-Version muss nach der Installation einmalig die Zugangsberechtigung abfragen. Bitte geben Sie dazu die Login-Daten der Internetversion (https://app.naz.ch/hazmatsuisse) ein. Sollten Sie noch nicht über ein solches Login verfügen, wenden Sie sich an Ihre/n Hazmat Suisse-Koordinator/in.

Stoffausgabe
Q: Der Link im Merkmal Bad Bug Book führt nicht auf die entsprechende Seite im Bad Bug Book, sondern auf den Beginn des Dokuments. Was kann ich tun?
A: Nicht alle PDF-Reader unterstützen den Einsprung auf eine bestimmte Seite im PDF-Dokument Versuchen Sie einen anderen PDF-Reader. Die Produkte von z. B. Adobe funktionieren. Für die mobilen Versionen (Android, iOS) ist uns leider keine funktionierende Lösung bekannt, dafür wird dort im Merkmal die entsprechende Seitenzahl angegeben.

Q: Warum sehe ich in der Kopfzeile den Namen "Hazmat Swiss" (oder "Hazmat Schweiz") anstelle von "Hazmat Suisse"?
A: Bitte deaktivieren Sie die automatische Übersetzung in Ihrem Browser. Insbesondere der Microsoft Translator in Edge verursacht in diesem Fall Konflikte mit Formularen im Ereignis-Modul. Wie man das ausschalten kann, steht auf den Support-Seiten von Microsoft.

Ereignismeldungen
Q: Was muss ich tun, bevor ich eine Ereignismeldung versenden kann?
1. Mein System muss E-Mails versenden können (nur lokale Installationen und App, die Internet-Version hat diese Funktionalität integriert)
2. eine Verteilerliste anlegen (oder importieren)
3. ein Ereignis erstellen (oder importieren)

Q: Ich möchte ein Ereignis sichern. Es wird mir eine Fehlermeldung angezeigt, die mich auffordert, alle Pflichtfelder auszufüllen. Welche Felder sind hier gemeint?
A: Die Pflichtfelder sind mit einem Stern "*" gekennzeichnet. Es sind dies drei Felder zur Person im Reiter "Allgemein".

Q: Sieht das NEOC die Meldungen, die ich verschicke (oder abspeichere)?
A: Nein, das NEOC sieht nur die Meldungen, die Sie ihr aktiv zustellen, wie alle anderen Benutzer auch.

Q: Ich habe eine Ereignismeldung verschickt. Nun haben sich gewisse Daten seither geändert. Kann ich eine Meldung nur mit den Änderungen verschicken?
A: Wenn man eine Folgemeldung schickt (in der Liste der geschickten Meldungen eine auswählen und auf Folgemeldung klicken), werden die Neuerungen rot hervorgehoben.

Q: Ich kann keine Ausbreitung an meine Ereignismeldung anfügen. Warum?
A: Sie können nur eine Ausbreitung eines Stoffes an ein Ereignis anfügen, wenn dieser Stoff im Ereignis eingetragen ist. Sie müssen also zuerst den Stoff im Ereignis unter "Stoffinformationen" erfassen.

Q: Was ist das Format JSON?
A: Vereinfacht gesagt ist JSON ein Dateiformat im Stil vom xml. In Hazmat Suisse wird dieses gebraucht. Interessant ist es vor allem für Import/Export-Funktionen, wenn die Daten nicht geändert, sondern automatisch übernommen werden sollen.

Ausbreitung
Q: Warum zeigen die Pfeile der Windrose und der Ausbreitung auf der Karte in die entgegengesetzte Richtung?
A: Die Windrose zeigt in die Richtung, woher der Wind kommt (allgemeine Konvention), die Ausbreitung in die Richtung wohin der freigesetzte Stoff getragen wird.

Q: Warum will Hazmat Suisse Zugriff auf meine Positionsdaten?
A: Die Karte, auf welche die Ausbreitung projiziert wird, legt den Freisetzungspunkt auf die aktuelle Position des Geräts. Ohne diese Angaben wird die Ausbreitungsfigur auf einem neutralen Hintergrund abgebildet.

Q: Was passiert, wenn keine Positionsdaten verfügbar sind?
A: In diesem Fall wird eine Warnung ausgegeben und die Ausbreitungsfigur auf einem neutralen Hintergrund abgebildet.

Q: Wie kann ich eine Ausbreitung an irgendeinen Punkt auf der Welt legen?
A: Sie können eine Adresse im Feld über der Karte eingeben. Diese wird dann als Freisetzungspunkt verwendet. Das ist auch möglich, wenn Hazmat Suisse Ihre Position nicht kennt. Für Orte ausserhalb der Schweiz arbeiten Sie mit Vorteil mit OpenStreetMap.

Q: Wie kann ich den Freisetzungspunkt verschieben?
A: Sie könne den Freisetzungspunkt auf der Karte mit der Maus oder durch Antippen (mobile Version) verschieben.

Q: Welche Kartendaten werden verwendet?
A: Die Daten stammen von Swisstopo und OpenStreetMap. Der User kann die Karte in den Einstellungen wählen.

Q: Wie kann ich die Windrichtung ändern?
A: Sie können die Windrose mit der Maus oder durch Antippen (mobile Version) verschieben.

Q: Warum sehe ich auf dem Mac keine Karten?
A: Um die Karten mit macOS (Web und Desktop) anzeigen zu lassen, muss WiFi aktiviert (jedoch nicht zwingend konfiguriert) sein. Das ist eine Restriktion von macOS.
